

코로나 백신 접종 대기까지의 순서

코로나 백신은 무료로 접종 가능합니다.

가방면등, 주민표가 없는 외국인도 접종 가능합니다.

1. 지자체에서 「접종권(쿠폰권)」과 「신형 코로나 백신 접종 안내」를 우송 지역과 연령에 따라 접종권이 도착하는 시기가 다릅니다.
주민표가 없는 외국인은, 본인 주소가 적혀 있는 것을 가지고, 거주 지역 관청과 상담하십시오.

접종권 샘플 (출처: 후생노동성「코로나 백신 나비」)

접종권

접종권 번호 (예약시 필요합니다)

예방접종완료증

접종을を受ける方へ

- シールは剥がさずに、台紙ごと接種場所へお持ちください。
- 右側の予防接種済証は接種が終わった後も大切に保管してください。

백신 접종을 맞는 분께

- 스티커를 떼지말고, 접종권 그대로 접종 장소로 가지고 오십시오.
- 우측의 예방 접종 완료증은 접종이 끝난 후에도 소중히 보관하십시오.

2. 첫번째 접종 예약하기
백신은 두 번 맞습니다. 우선 첫번째 백신접종을 예약합니다.

예약방법

- 지자체가 마련한 장소에서 접종을 원할 때
지자체 예약사이트에서 예약하거나, 지자체 콜센터에 전화로 예약합니다.
접종 안내에 예약 사이트 주소와 QR 코드, 콜센터 전화번호가 적혀 있습니다.
- 각 의료기관 (평소 가는 병원 등)에서 접종을 원할 때
지자체에 따라 예약 방법이 다르므로, 안내와 지자체 홈페이지를 확인 해 주십시오.
의료기관에 직접 예약하는 (홈페이지나 전화) 방법과, 지자체 예약사이트나 콜센터로 예약하는 방법이 있습니다.

백신 접종이 가능한 의료기관은, 밑의 사이트에서 찾을 수 있습니다.

일본어: <https://v-sys.mhlw.go.jp/search/>

한국어: <https://v-sys.mhlw.go.jp/ko>

이 외에도, 이후 소속 직장이나 대학에서 백신 접종을 맞게 될 수도 있습니다.

※두 곳 이상 예약하지 않도록 주의하십시오.

※예약 방법과 순서는, 앞으로 달라질 가능성이 있습니다.

3. 첫번째 접종 맞기

준비할 것: 접종권, 본인 확인 가능한 서류 (재류 카드, 여권, 마이 넘버 카드 등)

예진표 (접종권과 함께 우송되므로 기입해 둘 것. 기입 방법은 밑의 사이트를 참고)

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

4. 두번째 접종 예약하기

5. 두번째 접종 맞기

접종 후 주의사항

백신을 맞은 후, 같은 장소에서 15-30 분 기다리십시오.

백신을 맞은 후, 몸에 이상이 보이는 경우가 있습니다.

몸의 이상 증상이 심하거나, 며칠이 지나도 증상이 계속 될 때는, 의료기관과 상담하십시오.

백신을 맞은 후에도 마스크를 쓰는 등 감염 대책을 계속해 주십시오.

문의사항

백신에 관한 일반적인 문의는:

후생노동성 신형 코로나 백신 콜센터

0120-761770 (무료, 토요일공휴일도 접수)

일본어, 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어: 9:00-21:00

태국어: 9:00-18:00 베트남어: 10:00-19:00

※ 처음에는 일본어로 안내하므로, 통역이 필요하다고 말하십시오.

예약에 관한 문의는: 거주 지역 관청과 상담하십시오.

(참고・출전)

「ワクチン接種までの流れ 接種予約は」 (NHK 新型コロナウイルス特設サイト)

<https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/vaccine/flow/>

「コロナワクチンナビ」 (厚生労働省) <https://v-sys.mhlw.go.jp/>

「外国人住民向けにコロナワクチン情報発信。多言語コールセンターや 17 言語でのお知らせも」 (Buzz Feed)

<https://www.buzzfeed.com/jp/sumirekotomita/covid-vaccine-1>

原稿作成・翻訳：NPO 法人 多言語センターFACIL

<https://tcc117.jp/facil/>

※本活動は一般財団法人寺山財団からの寄付を受けて実施しています。

